
Troisième session, trentième Législature

Third Session, Thirtieth Legislature

ASSEMBLÉE NATIONALE DU QUÉBEC

NATIONAL ASSEMBLY OF QUÉBEC

Projet de loi n° 96

Bill No. 96

Loi modifiant le Code du travail

An Act to amend the Labour Code

Première lecture

First reading

M. BURNS

L'ÉDITEUR OFFICIEL DU QUÉBEC
CHARLES-HENRI DUBÉ
QUÉBEC OFFICIAL PUBLISHER

1975

Projet de loi n° 96

Loi modifiant le Code du travail

SA MAJESTÉ, de l'avis et du consentement de l'Assemblée nationale du Québec, décrète ce qui suit:

1. L'article 1 du Code du travail (Statuts refondus, 1964, chapitre 141), modifié par l'article 76 du chapitre 14 des lois de 1965 (1^{re} session), l'article 10 du chapitre 20, l'article 2 du chapitre 47, l'article 1 du chapitre 48 et l'article 18 du chapitre 14 des lois de 1969 et par l'article 29 du chapitre 60 des lois de 1972, est de nouveau modifié par la suppression du sous-paragraphe 1^o du paragraphe *m*.

2. L'article 20 dudit Code, modifié par l'article 2 du chapitre 50 des lois de 1965 (1^{re} session), remplacé par l'article 9 du chapitre 47 des lois de 1969 et modifié par l'article 9 du chapitre 48 des lois de 1969, l'article 1 du chapitre 33 des lois de 1970 et par l'article 1 du chapitre 44 des lois de 1971, est de nouveau modifié par l'insertion, après le troisième alinéa, du suivant:

« Les salariés qui, au jugement du commissaire-enquêteur, agissent comme gérant, surintendant, contremaître ou représentant de l'employeur auprès des autres salariés de l'employeur forment obligatoirement un ou plusieurs groupes distincts de ces derniers. »

3. L'article 38 dudit Code est remplacé par le suivant:

Bill No. 96

An Act to amend the Labour Code

HER MAJESTY, with the advice and consent of the National Assembly of Québec, enacts as follows:

1. Section 1 of the Labour Code (Revised Statutes, 1964, chapter 141), amended by section 76 of chapter 14 of the statutes of 1965 (1st session), section 10 of chapter 20, section 2 of chapter 47, section 1 of chapter 48 and section 18 of chapter 14 of the statutes of 1969 and by section 29 of chapter 60 of the statutes of 1972, is again amended by striking out subparagraph 1 of paragraph *m*.

2. Section 20 of the said Code, amended by section 2 of chapter 50 of the statutes of 1965 (1st session), replaced by section 9 of chapter 47 of the statutes of 1969 and amended by section 9 of chapter 48 of the statutes of 1969, section 1 of chapter 33 of the statutes of 1970 and by section 1 of chapter 44 of the statutes of 1971, is again amended by inserting, after the third paragraph, the following:

"The employees who, in the opinion of the investigation commissioner, act as manager, superintendent, foreman or representative of the employer to the other employees of the employer, shall necessarily from one or more separate groups of employees of the employer."

3. Section 38 of the said Code is replaced by the following:

NOTES EXPLICATIVES

Les articles 1 et 2 de ce projet ont pour objet de permettre la syndicalisation des cadres d'une entreprise.

L'article 3 rend la formule Rand obligatoire dans toutes les entreprises où existe une association accréditée.

L'article 4 précise le droit du salarié, à la fin d'une grève ou d'un lock-out, de reprendre son emploi de préférence à toute autre personne qui n'était pas un salarié avant la grève ou le lock-out.

EXPLANATORY NOTES

The object of sections 1 and 2 of this bill is to allow the managerial personnel of an undertaking or concern to be unionized.

The purpose of section 3 is to propose the mandatory application of the Rand formula in every undertaking where there is a certified association.

Section 4 specifies the right of the employee to recover his employment, when a strike or a lock-out is terminated, in preference to any other person not employed by the undertaking concerned prior to the strike or lock-out.

« **38.** Un employeur doit retenir sur le salaire de tout salarié qui est membre d'une association accréditée le montant spécifié par cette association à titre de cotisation.

Il doit, de plus, retenir sur le salaire de tout autre salarié faisant partie du groupe pour lequel cette association a été accréditée, un montant égal à celui prévu au premier alinéa.

L'employeur est tenu de remettre mensuellement à l'association accréditée les montants ainsi retenus avec un état indiquant le montant prélevé de chaque salarié et le nom de celui-ci. »

4. L'article 98 dudit Code est modifié par l'addition, à la fin, de l'alinéa suivant :

« À la fin d'une grève ou d'un lock-out, tout salarié a le droit de recouvrer son emploi de préférence à toute personne qui n'était pas un salarié de l'entreprise avant cette grève ou ce lock-out. »

5. La présente loi entre en vigueur le jour de sa sanction.

“**38.** An employer must withhold from the salary of any employee who is a member of a certified association the amount stipulated as assessment by such association.

Similarly, he must withhold from the salary of any employee who is part of the group in respect of which such association was certified an amount equal to that provided for in the first paragraph.

The employer must remit monthly to the certified association the amounts so withheld with a statement indicating the amount taken from each employee and the employee's name.”

4. Section 98 of the said Code is amended by adding, at the end, the following paragraph:

“When a strike or lock-out is terminated, every employee is entitled to recover his employment in preference to any person who was not an employee of the undertaking before such strike or lock-out.”

5. This act shall come into force on the day of its sanction.